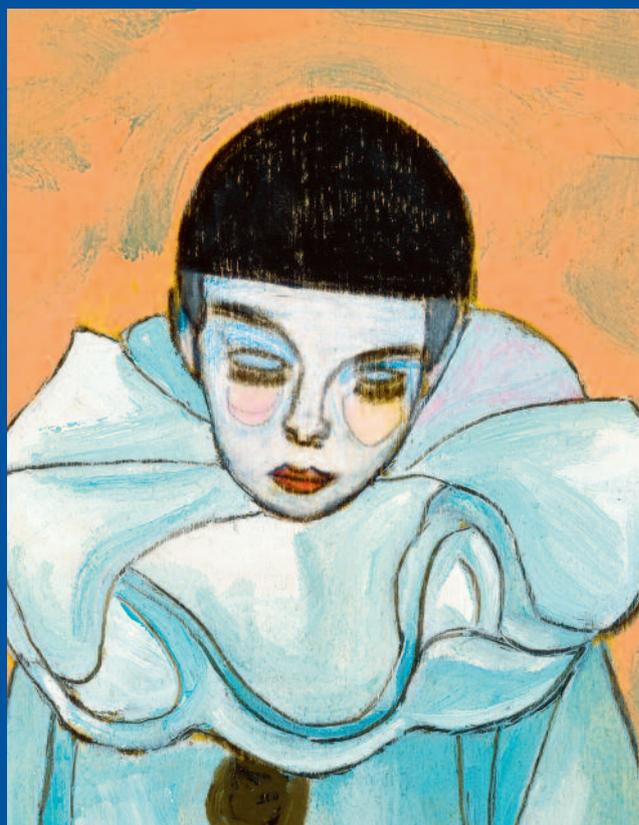
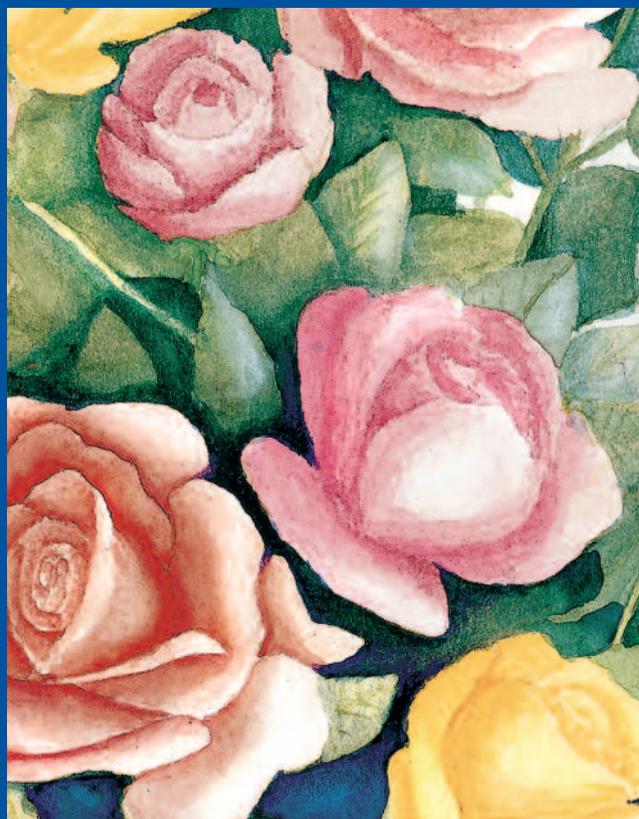
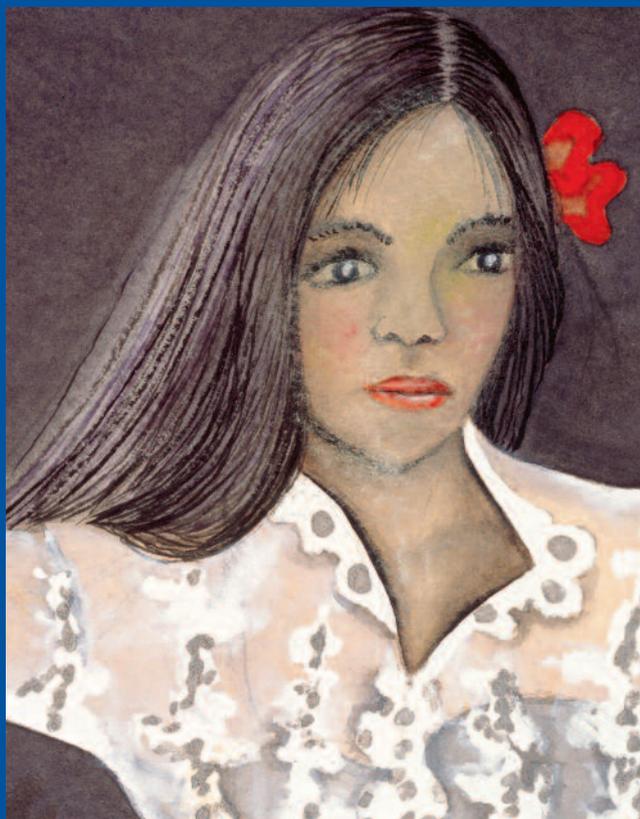


# INFORMACIÓN DE LA VDMFK

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS ARTISTAS PINTORES  
CON LA BOCA Y CON EL PIE

Julio de 2022/204



# Índice

---

<b>Prólogo del Presidente</b>	3
<b>Diversos</b>	4
<b>MANIFESTACIONES</b>	5
Actividades de nuestros artistas	6
<b>PERSONALES</b>	9
En memoria de nuestros difuntos	10
Personalidades de la VDMFK	13
La importancia de la pintura	14
Cartas al Director	16
<b>SERVICIOS</b>	17
Informaciones de la secretaría de la Asociación	18
Presentación de técnicas de pintura	19
Entrevista	23
<b>EDITORIALES</b>	25
Actividades de las Editoriales	26

---

## Pie de imprenta

Editora: Vereinigung der mund- und fussmalenden Künstler in aller Welt – e. V. (VDMFK)  
Im Rietle 25 · FL-9494 Schaan · Principado de Liechtenstein  
Tel.: +423 232 11 76 · Fax: +423 232 75 41 · Email: vdmfk@vdmfk.li · Internet: www.vdmfk.com

Redacción: Mario Famlonga, director de la VDMFK

Impresión: BVD Druck+Verlag AG, Schaan      tirada: 1000, 2x al año

# Prólogo del Presidente

Queridos artistas,  
estimados señoras y señores,

espero de todo corazón que, al leer este nuevo Boletín de Información, todos ustedes gocen de buena salud al igual que sus seres queridos.

Con gran emoción vuelvo a tomar hoy mi pluma para dirigirme a ustedes, ya que lamentablemente, estuve ausente durante cierto tiempo por motivos de salud.

Hoy, estoy de vuelta para ustedes, para apoyarles, para animarles, para escucharles ... Juntos, continuaremos y mejoraremos el prestigio de la labor del fundador Arnulf Erich Stegmann para que esta perdure aún mucho tiempo. Con este prefacio, me gustaría dar las gracias a un artista que todos ustedes conocen de lejos o de cerca, Thomas Kahlau. Thomas Kahlau, en su calidad de Vicepresidente de nuestra Asociación, me sustituyó durante mi ausencia. Supo defender nuestros intereses, tomar partido cuando fue necesario, y llevar a cabo proyectos. No tuve nunca ninguna duda, tiene y tendrá siempre toda mi confianza. También me gustaría agradecerle todo el apoyo que me dio durante mi convalecencia.

Para mí, Thomas no es sólo un artista, un colega ... es un amigo. ¡Gracias mi querido amigo!

Hay otra cosa que me conmueve mucho. Quiero hablarles del GRAN trabajo que hacen nuestras Editoriales. No escatiman esfuerzos para encontrar nuevas ideas con el fin de vender más y promocionar la Asociación de Artistas Pintores con la Boca y con el Pie. Sin sus conocimientos, su saber hacer, la Asociación sería muy diferente. Quiero subrayar que en Francia los artistas se intercambian y trabajan con la Editorial, cada uno en su ámbito pero mano a mano. Como resultado, evolucionamos juntos y yo por mi parte puedo decir que me siento apoyado. Así que, ¡un gran agradecimiento a todas las Editoriales!



**Serge Maudet, artista pintor con la boca de Francia y Presidente de la VDMFK.**

Y ahora me gustaría hablar de algo que tenemos en común: nuestra creatividad.

Como saben, la Asociación siempre necesita nuevos motivos para ampliar la oferta de reproducciones, para presentar nuevas obras, ...

Por ello, les invito a que nos envíen regularmente sus nuevas creaciones. Por último, quiero agradecer a toda la Junta Directiva, al Director y a su equipo el trabajo realizado. Estoy deseando que podamos retomar de forma definitiva nuestras reuniones presenciales. Personalmente, creo que es mejor poder intercambiar ideas cara a cara. Artísticamente suyo,

Serge Maudet  
Presidente de la VDMFK

# Diversos

El artista pintor con la boca Carl Ernst Fischer (Cefischer), de Alemania, se dio a conocer con sus caricaturas y las historias ilustradas del gato "Oskar". También se publicaron en formato libro. En esta página les mostramos tres de estas caricaturas.



La caricatura "¡Qué suerte!"



"Según estricta normativa" – otra caricatura de CeFischer, que sólo puede interpretarse correctamente por el cartel en primer plano con la inscripción "Prohibido pisar".



La caricatura "El querido vecino".



Patricia Jane Saerang (Miembro Asociado/Indonesia), 'Mujer joven con blusa blanca y falda morada', técnica mixta, 30x23 cm.

# Actividades de nuestros artistas

## ARGENTINA

### Barcia, Cesar Andres (Becario)

- César Andrés Barcia tuvo el honor de pintar una obra en homenaje a la Catedral de Burgos, España, que celebra su 800º aniversario en 2022. La exposición presentaba obras de unos cincuenta acuarelistas de Argentina. César Andrés Barcia fue invitado por la



Asociación de Acuarelistas de Argentina a participar en este evento. La exposición tuvo lugar el 26 de mayo de 2022 en los espacios de la Sociedad Española en Argentina en Buenos Aires. Sin embargo, este no fue el único evento en el que el artista participó en los últimos meses. El 6 de abril de 2022 y el 6 de mayo de 2022, hizo demostraciones de su manera de pintar. También hizo una demostración de sus habilidades junto con la **artista pintora con el pie Antonella Agostina Semaan**. Ambos fueron invitados a exponer sus obras en la estación de ferrocarril más grande y concurrida de Argentina, por la que pasan diariamente unas 200.000 personas. Expusieron sus trabajos y demostraron sus capacidades dentro del marco del Día Internacional de las Personas con Discapacidad, el 3 de diciembre de 2021.

### Sosa, Carlos Alberto (Becario)

- Carlos Alberto Sosa apareció varias veces en cadenas de televisión argentinas, lo que le permitió tener una gran difusión. También presentó su trabajo en diferentes eventos en las ciudades de Pilar y Campana en diciembre de 2021.

## AUSTRIA

### Ploier, Paulus (Miembro)

- El artista pintor con la boca austriaco Paulus Ploier, junto con la Asociación de Artistas Pintores con la Boca y con el Pie, consiguió llevar el "Congreso 3-H Apoyo a la Crisis para el Bebé, el Niño y la Familia" a la ciudad de Bad Ischl bajo el lema "Ayudar-Salir-Curar". Del 2 al 5 de mayo de 2022 tuvo lugar el congreso de categoría con el subtítulo "Relación, ruptura y vinculación: nunca es tarde para la vinculación". Al mismo tiempo, la exposición con obras de artistas pintores con la boca y con el pie de todo el mundo tuvo lugar bajo el lema "El arte cura". Esta exposición puede admirarse hasta finales de septiembre.

## BRASIL

### Borges, Gonçalo (Miembro Asociado)

- Gonçalo Borges pudo celebrar este año el aniversario de cincuenta y cinco años de carrera artística. Para celebrarlo, organizó una exposición del 2 al 20 de febrero de 2022, que tuvo lugar en



la galería de arte "Espacio para el Arte, la Cultura y el Diseño", en el barrio de Jardins, en São Paulo. Con ocasión del 85º cumpleaños del famosísimo presentador Rolando Boldrin, Gonçalo Borges también tuvo el honor de pintar un retrato del homenajeado y presentárselo en directo en TV Cultura, que emitió un programa especial con motivo de este cumpleaños.

### Chagas, María Goret (Miembro Asociado)

- María Goret Chagas realizó una exposición en el Parlamento del Estado de São Paulo, donde mostró veinticinco obras en acrílico y acuarela. Se tituló "Habilidades creativas y pinceladas con el corazón" (Habilidades criativas e pinceladas com o coração). Las obras estuvieron expuestas del 30 de mayo al 10 de junio de 2022.



### Cunha, Marcelo da (Miembro Asociado)

- Marcelo da Cunha realizó una exposición en la Sociedad Brasileña de Bellas Artes. Lo describe como la mayor distinción de sus veintiocho años de carrera como pintor. Expuso un total de cincuenta obras. Esta exposición se tituló "Diversidarte". Con esta combinación de palabras quería hacer referencia a la diversidad de sus cuadros que componían la exposición.

- Además, el 30 de noviembre de 2021 pudo abrir su estudio en Campo Grande, Río de Janeiro. Este acto, denominado "Celebrarte", sirvió también para rememorar los treinta años transcurridos desde su accidente en 1991. Para la ocasión, eligió, por cada uno de los treinta años transcurridos desde su accidente, una obra.

### Pohl, Luisa de Almeida (Becaria)

- La artista pintora con el pie Luisa de Almeida Pohl tuvo el gran honor de participar en un anuncio emitido en la televisión brasileña sobre el valor y la inspi-

# Actividades de nuestros artistas

ración, protagonizado por el mundialmente famoso futbolista Neymar. Este anuncio puede verse en Youtube a través del siguiente enlace:

<https://www.youtube.com/watch?v=hK3MxNKdxss>

## CROACIA

- El 30 de abril de 2022, los Becarios Stjepan Perkovic y Alen Kasumovic participaron en una colonia artística humanitaria organizada por la Asociación de Pintores Ferroviarios "Luz Azul" de Zagreb bajo el título de "Luz Azul para la Flor del Iris Azul". En ella, ambos artistas hicieron también demostraciones de su técnica para pintar.

### Perkovic, Stjepan (Becario)

- Stjepan Perkovic participó en una exposición colectiva internacional en la

ciudad italiana de Ascoli-Piceno, exposición organizada por "AthensArt The International Arts Festival" bajo el lema "La amistad a través del arte puede cambiar el mundo". En esta, Stjepan Perkovic expuso dos de sus cuadros. Participaron un total de treinta y seis artistas de diferentes países. La exposición estuvo abierta del 7 de abril al 15 de mayo de 2022. Además, Stjepan Perkovic participó en el concurso de arte "Luxembourg Art Prize 2021" en noviembre de 2021, donde se le otorgó un certificado.

## ESLOVENIA

### Vertelj, Zeljko (Miembro Asociado)

- El 7 de febrero de 2022, en vísperas del Festival Cultural de Eslovenia, Zeljko Vertelj realizó una exposición individual en la galería "Štala" de la ciudad de

Podcerkva, que obtuvo un gran éxito.

## ESTONIA

### Luks, Meelis (Becario)

- Meelis Luks pudo presentar sus obras en la Iglesia de San Juan de Tallin. La inauguración de la exposición tuvo lugar el 28 de enero de 2022. Estuvo abierta al público hasta el 24 de febrero de 2022. Se expusieron obras que no se habían visto antes en exposiciones, incluyendo creaciones más antiguas realizadas también con los pies.

*Sigue página 8*



**Las tres Becarias noruegas Wenche Løseth (arriba a la derecha), Brit Grøtterud Skotland (abajo a la derecha) y Aase Helene Sveen (arriba) estuvieron presentes en la inauguración de la exposición realizada en la Editorial.**



## NORUEGA

- Tras un largo cierre a consecuencia de la pandemia COVID-19, la Editorial de Noruega pudo reabrir al público su espacio de exposición en Oslo. Esta oportunidad sirvió para organizar una exposición en noviembre de 2021. La

Editorial presentó más de ochenta obras de veintitrés artistas de doce países. Entre ciento cincuenta y doscientos visitantes vieron la exposición cada día. También estuvieron presentes tres mujeres artistas, **las Becarias Wenche Løseth, Brit Grøtterud Skotland y Aase Helene Sveen.**

# Actividades de nuestros artistas

## FILIPINAS

### Delos Reyes, Jason C. (Becario)

- Jason C. Delos Reyes participó como artista invitado en la exposición virtual de arte realizada por la "Philippine Women's University" y "Pintabs – Studio Arts Group" el 15 de diciembre de 2021. Otros artistas de la Asociación también participaron en las actividades, entre ellos el Becario Julius Tongco.

## GRAN BRETAÑA

- El 19 de noviembre de 2021, el miembro de la **Junta Directiva de la VDMFK Tom Yendell y el Becario Barry West** concedieron una entrevista al programa matinal de la cadena de televisión ITV. Gracias a esto, tanto los artistas pintores con la boca y con el pie, como la Editorial de Gran Bretaña y la VDMFK en general, tuvieron mucha publicidad y se dieron a conocer en todo el país. Considerándolo tras algunos meses, esta doble entrevista puede calificarse como el mejor trabajo de relaciones públicas jamás realizado en el mercado británico.

### Moriarty-Simmonds, Rosaleen (Becaria)

- Rosaleen Moriarty-Simmonds fue nombrada High Sheriff de Glamorgan del Sur por la Reina Elizabeth II. Esta decisión se tomó entre la Reina y el Consejo Privado el 16 de marzo de 2022, y la ceremonia de su declaración tuvo lugar el 5 de abril de 2022.

## GRECIA

### Iliadis, Triantafillos (Miembro)

- Triantafillos Iliadis ha tenido el gran honor de exponer una obra en el importante Museo de la Guerra de Atenas, obra que también llamó la atención de los visitantes sobre la VDMFK. Es la segunda vez, desde 1998, que recibe esta distinción.



## INDONESIA

### Amanatullah, Muhammad (Becario)

- El 20 de abril de 2022, Muhammad Amanatullah tuvo el gran honor de conocer al Presidente de Indonesia,



**El artista Muhammad Amanatullah (a la izquierda) con el Presidente Joko Widodo, al que obsequió con un retrato.**

Joko Widodo, y obsequiarle con un retrato. Tener un encuentro con el Presidente es un privilegio y un acontecimiento poco frecuente, lo que hizo muy feliz al artista. En esta ocasión,

Muhammad Amanatullah se reunió no sólo con el Presidente de la República, sino también con la Sra. Khofifah Indar Parawansa, gobernadora de la provincia de Java Oriental. El artista fue invitado por el Ministerio de Servicios Sociales. La visita del Presidente a su ciudad, Gresik, le permitió reunirse con la comunidad pesquera.

### Subadri, Sabar (Miembro Asociado)

- El 16 de mayo de 2022, el municipio de Salatiga nombró a Sabar Subadri representante de los ciudadanos y le dio la oportunidad de presentar un cuadro como recuerdo al Ministro de Turismo e Industrias Creativas de la República de Indonesia, el Sr. Sandiaga Uno, con motivo de su visita oficial a la ciudad.

## MEXICO

### Zavala Rodríguez, Rubén (Becario)

- El artista Rubén Zavala Rodríguez celebró su gran exposición "Matices de vida" en la Casa de la Cultura de Ocotlán, Jalisco, México. Más de cuarenta obras fueron admiradas por el público, incluyendo la visita de quinientos niños de varias escuelas vecinas. La inauguración tuvo lugar el 19 de febrero de 2022. La exposición duró hasta el 24 de abril de 2022. Rubén Zavala Rodríguez dio clases de dibujo y pintura a niños y jóvenes de la comunidad.

## POLONIA

- AMUN, la Editorial de Polonia, organizó una exposición en Raciborz abierta al público del 2 al 28 de febrero de 2022. Se expusieron un total de treinta y tres cuadros de artistas pintores con la boca y con el pie polacos. El Miembro Stanisław Kmiecik, el Miembro Walery Siejtbatalow y los Becarios Martynka Gruca y Mikołaj Kastelik estuvieron presentes en la inauguración. En el vernissage también se hicieron demostraciones de pintura.



Chris Opperman (Miembro/Suráfrica), 'Rosas', acuarela, 38x31 cm.

# En memoria de nuestros difuntos

## ITALIA

### Portelli, Santina

*Fecha de nacimiento:*

**26 de junio de 1948**

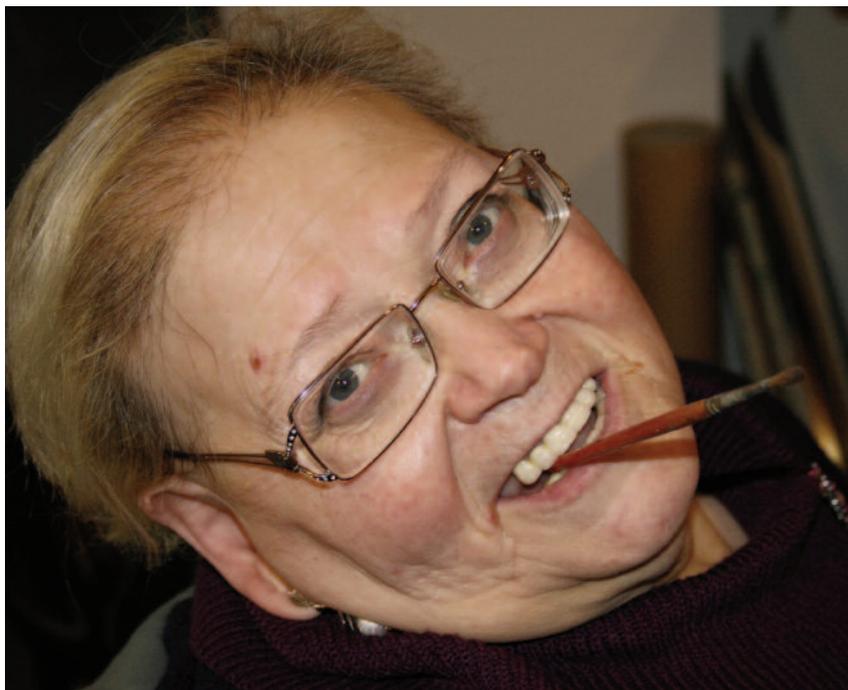
*Fecha del fallecimiento:*

**8 de mayo de 2022**

**Artista pintora con la boca**

La Dra. Santina Portelli sufrió de una parálisis en todas sus extremidades desde su nacimiento. A los seis años se trasladó con sus padres a Milán, donde vivió hasta su muerte. Tras completar su educación escolar, estudió historia del arte y lenguas extranjeras. En 1975 comenzó a estudiar Psicología Evolutiva Humana, que completó en 1985 con un doctorado en la Universidad "La Sapienza" de Roma. Para ello escribió el estudio psicológico "Vivir con la discapacidad".

En su infancia le gustaba pasar el tiempo pintando con colores y pronto se convirtió en una de las mejores alumnas del curso de arte. En los años siguientes, bajo la tutela del maestro Gianni Guidolini Santamaria, comenzó a pintar al óleo, técnica que prefirió durante toda su vida. Sin embargo, la pintura de cerámica también formaba parte de su repertorio. Gracias a su constante compromiso artístico con los maestros del



**La Dra. Santina Portelli, de Italia, falleció el 8 de mayo de 2022. Era Miembro de la VDMFK desde el año 2000.**

taller, Santina Portelli consiguió mejorar su técnica y su expresividad. En 1966, recibió una beca de la Asociación. En 1994 se convirtió en Miembro Asociado de la VDMFK. Se convirtió en Miembro en 2000. Su pintura era una expresión de la belleza contemporánea, que no se encuentra en el formalismo abstracto de líneas y colores, sino en la pureza morfológica de las composiciones, que

revelan la esencia del espíritu humano: el eterno tormento interior. A lo largo de su carrera artística, participó en numerosas exposiciones colectivas e individuales en Italia y en el extranjero y recibió varios premios y honores.

### Becarios fallecidos

## BRASIL

### Caldeira, José Antonio Rodrigues

*Fecha de nacimiento:*

**30 de abril de 1964**

*Fecha del fallecimiento:*

**19 de noviembre de 2021**

**Artista pintor con la boca**

José Antonio Rodrigues Caldeira nació el 30 de abril de 1964 en Sintra, Portugal. Tras cursar el bachillerato, decidió buscar inmediatamente un trabajo. Durante su servicio militar, descubrió su

pasión por el paracaidismo. Por ello, emprendió la carrera militar y realizó un curso de suboficial paracaidista en la Fuerza Aérea Portuguesa. Mientras estaba de permiso en las fuerzas aéreas, ayudaba a su hermano en los trabajos de construcción y se cayó de un andamio de seis metros de altura. Sufrió graves lesiones en la columna cervical, entre las vértebras C2 y C7, y el médico que le atendió le comunicó días después que había quedado tetrapléjico. Tras un mes de estancia en el Hospital São José de Lisboa, fue trasladado a un centro de rehabilitación. Más tarde se trasladó a la clínica "Casa de Repouso Celinha" de Amadora y en 1995, animado por su fisioterapeuta, comenzó a pintar con la boca. A continuación,

se dedicó intensamente al trabajo informático con un bolígrafo vacío en la boca. En 2003, mientras estaba en el hospital, conoció a su mujer, que siempre le apoyó en su pintura. Como su mujer era brasileña de nacimiento, decidieron construir una nueva vida en Brasil y se trasladaron allí. Desde 2009, el artista pintó tanto con acrílicos como con óleos y recibió regularmente clases particulares de pintura. José Antonio Rodrigues Caldeira fue apoyado por la VDMFK como Becario desde 2010. Falleció el 19 de noviembre de 2021.

# En memoria de nuestros difuntos

## Sousa Nascimento, Nalu

*Fecha de nacimiento:*

**25 de julio de 1961**

*Fecha del fallecimiento:*

**2 de febrero de 2022**

**Artista pintora con el pie**

Nalu Sousa Nascimento nació el 25 de julio de 1961 en São Paulo. Siendo víctima de la talidomida, sus manos estaban unidas a la parte superior del cuerpo. A los ocho años, empezó a pintar y dibujar con el pie izquierdo. Su entusiasmo para el arte no tenía límites y en los años siguientes se dedicó a pintar como artista autodidacta. La artista participó en varias exposiciones. La prensa también publicó varios reportajes sobre la artista, que contó con el apoyo de la VDMFK desde 2005. Nalu Sousa Nascimento murió el 2 de febrero de 2022.

## CROACIA

### Radic, Goran

*Fecha de nacimiento:*

**13 de septiembre de 1974**

*Fecha del fallecimiento:*

**11 de noviembre de 2021**

**Artista pintor con la boca**

Goran Radic, nacido el 13 de septiembre de 1974 en Bjelovar, no tenía brazos desde su nacimiento. Al terminar el bachillerato, quiso asistir a la Academia de Artes de Zagreb, pero debido a problemas de organización por parte de la academia, finalmente no pudo realizar estudio alguno. Desde la escuela primaria, Goran Radic llevaba pintando con la boca o con los pies, según la técnica aplicada. Realizaba dibujos al pastel o a lápiz con el pie; sin embargo, las acuarelas, las témperas y los óleos, en cambio, los pintaba tanto con la boca como con los pies. Lo que prefería era pintar al óleo sobre lienzo. Fue Becario de la VDMFK desde 2004. Goran Radic nos dejó el 11 de noviembre de 2021.

## DINAMARCA

### Vendel-Jensen, Yvonne

*Fecha de nacimiento:*

**15 de mayo de 1948**

*Fecha del fallecimiento:*

**25 de diciembre de 2021**

**Artista pintora con la boca**

Yvonne Vendel-Jensen nació en Copenhague el 15 de mayo de 1948. Tras cursar estudios primarios y secundarios, se licenció en educación social y se convirtió en profesora de teatro autodidacta y en actriz de teatro infantil. En 2002, a Yvonne Vendel-Jensen le diagnosticaron esclerosis múltiple, que se convirtió en una encefalomielitis aguda diseminada grave y rápidamente progresiva. Sus miembros superiores e inferiores quedaron completamente paralizados y sólo podía mover la cabeza. Como artista autodidacta, pronto se entusiasmó con la pintura. De 1986 a 2012, tomó clases de arte en la Escuela de Arte de Holboek. Allí estudió escultura, gráfica, arcilla, pintura intuitiva, pintura acrílica y acuarela. En diciembre de 2013, decidió intentar pintar con la boca. La artista también participó en varias exposiciones organizadas en Copenhague. Desde 2015, la VDMFK le concedió una beca. Yvonne Vendel-Jensen falleció el 25 de diciembre de 2021.

## EE.UU.

### Brown, Reva

*Fecha de nacimiento:*

**30 de marzo de 1938**

*Fecha del fallecimiento:*

**6 de enero de 2022**

**Artista pintora con el pie**

Reva Brown nació el 30 de marzo de 1938 en Monroe, CO, EE.UU. Tenía los brazos y las manos paralizados desde su nacimiento. Desde su infancia, realizaba actividades con el pie derecho y también empezó a escribir, dibujar y pintar como artista autodidacta utilizando su pie derecho. La artista pintora con el pie

## Editores fallecidos

## NORUEGA

La Asociación de Artistas Pintores con la Boca y con el Pie de todo el Mundo está de luto por el fallecimiento del Editor Øivind Heier. Falleció el 4 de mayo de 2022 tras luchar contra el cáncer durante muchos años. Dejó a su esposa Eirin, a tres hijas y a siete nietos, así como a un amplio círculo de amigos cercanos.



Øivind Heier dirigió la Editorial noruega desde 1973 y ocupó este cargo hasta un mes antes de su muerte. Su mujer trabajó a su lado durante cuarenta años, y juntos reclutaron a nuevos artistas y organizaron exposiciones. Su hija Tonje se unió a él hace diez años y sigue dirigiendo la oficina noruega. Para Øivind Heier, trabajar para y con los artistas de la Asociación era extremadamente gratificante, era una verdadera pasión para él.

tomó clases con un profesor de arte. Reva Brown participó en varias exposiciones colectivas, entre otras, en el Instituto Sister Kenny de Minneapolis en el que se le otorgaron distinciones. Como motivos, la artista pintora con el pie prefirió los paisajes y los temas figurativos. Reva Brown recibió una beca de la VDMFK desde 1982. Nos dejó el 6 de enero de 2022.

*Sigue página 12*

# En memoria de nuestros difuntos

## ESLOVENIA

### Avberšek, Franc

*Fecha de nacimiento:*

**3 de abril de 1947**

*Fecha del fallecimiento:*

**14 de enero de 2022**

**Artista pintor con la boca**

Franc Avberšek nació el 3 de abril de 1947 en Velenje, Eslovenia. Tras obtener un máster en Ingeniería de Minas, ocupó varios puestos directivos en la industria energética, el último como Director General de una empresa minera. Franc Avberšek fue miembro del Parlamento esloveno. Además de su activa vida profesional y política, era padre de tres hijos y abuelo de seis nietos. Siempre se había dedicado intensamente al arte, especialmente a la pintura. Comenzó a pintar a una edad temprana, y más tarde se dedicó a la escultura en arcilla y madera. Sólo tres semanas antes de su accidente, creó su última escultura de madera. En junio de 2015, Franc Avberšek se cayó de un cerezo. Después de ocho meses de tratamiento en hospitales, seguía siendo tetrapléjico al nivel más alto. Hizo falta mucha fuerza de voluntad y la mejor atención domiciliaria posible por parte de su familia para que mejorara lo suficiente como para volver al arte. En 2016, animado por el Miembro Vojko Gašperut, empezó a pintar con un pincel en la boca. Tenía su columna vertebral gravemente dañada lo que sólo le permitía mover el cuello y los hombros. De diciembre de 2017 a abril de 2018, Velenje acogió la primera exposición de su obra escultórica realizada antes del accidente y de sus pinturas efectuadas con la boca después del mismo. En mayo de 2018, participó en una exposición colectiva de ocho artistas pintores con la boca, también en Velenje. Franc Avberšek contó con el apoyo de la VDMFK como Becario desde 2020. El artista falleció el 14 de enero de 2022.

## MEXICO

### Martínez Ibarra, Ixmael

*Fecha de nacimiento:*

**8 de julio de 1967**

*Fecha del fallecimiento:*

**25 de diciembre de 2021**

**Artista pintor con la boca**

Ixmael Martínez Ibarra nació el 8 de julio de 1967. A los quince años sufrió un accidente que le provocó una paraplejía a nivel del tórax, lo que le dejó sin poder mover los brazos y las piernas. Como terapia ocupacional, Ixmael Martínez Ibarra comenzó a pintar con la boca. La pintura era todo el sentido de su vida y estaba decidido a desarrollarse en este ámbito. La VDMFK le concedió una beca a partir de 1999. Ixmael Martínez Ibarra falleció el 25 de diciembre de 2021.

## SUDÁFRICA

### Bezuidenhout, Jeramias Jesias

*Fecha de nacimiento:*

**14 de febrero de 1968**

*Fecha del fallecimiento:*

**6 de enero de 2022**

**Artista pintor con la boca**

Jeramias Jesias Bezuidenhout nació el 14 de febrero de 1968 en Orgies, Sudáfrica. El 17 de marzo de 2001 tuvo un accidente en la piscina en el que sufrió una lesión cervical a nivel de las vértebras C4, C5 y C6. Desde entonces quedó completamente paralizado desde el cuello hasta las extremidades inferiores (cuadrupléjico). Utilizaba una silla de ruedas eléctrica para desplazarse. Por sugerencia de su mujer, que es también profesora de arte, empezó a formarse en pintura hecha con la boca en 2007 y encontró un gran placer en ello. La obra del artista se centra principalmente en la fauna sudafricana, pero más concretamente en las aves que pintó en acrílico. Jeramias Jesias Bezuidenhout fue apoyado por la

VDMFK como Becario desde 2011. El artista falleció el 6 de enero de 2022.

## TAIWÁN

### Lo, Chun-Yuan

*Fecha de nacimiento:*

**27 de abril de 1949**

*Fecha del fallecimiento:*

**22 de febrero de 2022**

**Artista pintor con la boca**

Chun-Yuan Lo nació el 27 de abril de 1949. Trabajaba como obrero en una fábrica. El 8 de julio de 1976 sufrió un grave accidente cuando un objeto que transportaba tocó un cable eléctrico de alta intensidad, lo que le catapultó al suelo. Perdió el ojo izquierdo y las dos manos. Animado por un amigo, comenzó a pintar con la boca y asistió a un curso de pintura. El artista encontró un gran placer en la pintura. Desde 2003, Chun-Yuan Lo fue apoyado por la Asociación como Becario. Falleció el 22 de febrero de 2022.

# Personalidades de la VDMFK

**Bajo el título "Personalidades de la VDMFK" les presentamos a personas que han prestado servicios destacados a la Asociación en el pasado. Esta vez les presentamos a la Sra. Riek de Vos de los Países Bajos, Miembro fundador de la VDMFK.**

Riek de Vos nació con una grave discapacidad física el 6 de enero de 1928 como consecuencia de un daño cerebral. No podía caminar y no podía usar las manos. Sin embargo, asistió a la escuela primaria, donde aprendió a escribir, dibujar y pintar con la boca. Riek de Vos dejó la escuela a los catorce años. Dibujó para pasar el tiempo. A partir de los veinticinco años tomó clases de pintura. En 1954 entró en contacto con el Presidente fundador de la



ras a un amplio público gracias a las exposiciones organizadas en su país y en el extranjero. Además, a lo largo de los años recibió varios premios y honores en Europa y América. El 3 de noviembre de 2007 Riek de Vos, el último Miembro Fundador vivo de la Asociación Internacional de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie, nos dejó. Fue Miembro de la Asociación durante cincuenta y tres años.

***Riek de Vos perteneció a la VDMFK como Miembro durante cincuenta y tres años.***



Los motivos preferidos de Riek de Vos eran las flores. Sus acuarelas eran apreciadas y buscadas por sus delicados colores. Durante sus más de cincuenta años como Miembro de la VDMFK, pudo presentar muy a menudo sus ob-

***Riek de Vos, artista pintora con la boca, natural de los Países Bajos, durante la Asamblea Fundadora de la VDMFK. Fallecida en 2007, era la última fundadora viva de la Asociación.***

Asociación, Arnulf Erich Stegmann. En aquel momento estaba buscando personas que pintaran con la boca o con los pies con el fin de fundar la Asociación de Artistas Pintores con la Boca y con el Pie. A Arnulf Erich Stegmann le gustaron tanto las obras de la Señora de Vos que ese mismo año apareció una de sus pinturas en una tarjeta artística y además la convirtió en Miembro fundador.



***Riek de Vos (Miembro fundador/Países Bajos), 'Brezal', acuarela, 23x15 cm.***

# La importancia de la pintura

A continuación, la importancia de la pintura para el artista pintor con la boca Jung Eon Hwang, Miembro Asociado de Corea del Sur.

## ¿Lo que significa la pintura para mí?

En la época en la que gozaba de buena salud y me dedicaba a mi trabajo, el arte no me interesaba especialmente. Sin embargo, tras un nefasto accidente de tráfico quedé completamente paralizado y en mi desesperación por no poder hacer nada, conocí a artistas pintores con la boca y con el pie a través de mi familia.

Ver cómo pintaban con la boca me dio nuevas esperanzas. Así que inmediatamente me puse a pintar, porque vi que aún era capaz de hacer algo. La pintura, que empecé por casualidad, se ha convertido en mi vida. Me permitió olvidar la frustración de mi impedimento e incluso el dolor físico.

Por supuesto, al principio no fue fácil. Dibujar una línea recta, dibujar un triángulo o un círculo sujetando un lápiz con la boca, en el fondo me resultaba muy complicado. A través de la práctica repetida, mis dibujos tomaban cada vez más forma, y cuando



**Jung Eon Hwang es Miembro Asociado de la VDMFK desde 2021. Para él, la pintura hecha con la boca se ha convertido en su gran pasión.**

sorprendentemente conseguía hacer un dibujo, me llenaba de un profundo sentimiento de satisfacción y orgullo.

Probablemente fue mi inquietud interior la que me dijo que pintar era lo único que podía hacer, así que me sumergí por completo en la pintura durante todo el día y me pasé la vida haciéndolo. Gracias a Dios, también sentí alegría al hacerlo.

Como me suelen gustar las flores, pinto, como motivos, principalmente bodegones con diferentes flores. Todos los años, cuando las flores empiezan a florecer, mi mujer y yo incluso metemos la cámara en la maleta y nos vamos de viaje para descubrir las flores como motivos. Estas expediciones también representan una gran alegría para mí. Desde que empecé a pintar, estoy más radiante y las flores que pinto también son brillantes y claras.

Durante mi época de creación en solitario, me encontré con limitaciones, así que asistí a la Academia Yuhwa durante cuatro años para seguir aprendiendo allí. Como pintar me da alegría, tengo el ardiente deseo de dedicar más tiempo a la pintura.

También me ha dado mucha fuerza el aprecio del gran número de visitantes que acudieron a mis tres exposiciones.

Cuando me hice miembro de los Artistas Pintores con la Boca y con el Pie en 2003, no podía expresar con palabras mi alegría. La pintura, que al principio era un pasatiempo, se convirtió en mi profesión. Ahora que han



**Jung Eon Hwang (Miembro Asociado/Corea del Sur), 'Cerezas', óleo, 34x45 cm.**

# La importancia de la pintura

*pasado veinte años, me parece un regalo de Dios haber empezado a pintar.*

*Me encanta el arte, que ha cambiado mi vida. Ahora que puedo dedicarme a la actividad que me gusta, soy feliz. Deseo que la gente que contemple mis cuadros hechos de esta manera sienta esta alegría.*

*Jung Eon Hwang  
Miembro Asociado/Corea del Sur*



**Jung Eon Hwang (Miembro Asociado/Corea del Sur), 'Flores de cerezo', óleo, 38x46 cm.**



**Jung Eon Hwang (Miembro Asociado/Corea del Sur), 'Peonía', óleo, 53x73 cm.**

## **Hwang, Jung Eon (Corea del Sur)**

*Fecha de nacimiento:*  
14 de mayo de 1965

*Lugar de nacimiento:* Seúl

*Miembro Asociado desde:* 2021

*Artista pintor con la boca*

Jung Eon Hwang nació en Seúl el 14 de mayo de 1965. En 1990, terminó con éxito la carrera de ingeniería mecánica. En 1993, Jung Eon Hwang sufrió un

accidente de tráfico en el que resultó gravemente herido y quedó tetrapléjico. Entró en contacto por primera vez con la pintura hecha con la boca a través de un conocido. En abril de 1995, Jung Eon Hwang decidió intentar también esa manera de pintar. Le gustó mucho y posteriormente tomó clases de pintura durante dos años con la renombrada profesora de arte Jung Soon Lee. Conoció la Asociación, que le apoyó como Becario desde 2003. Jung Eon

Hwang es Miembro Asociado de la VDMFK desde 2021.

Jung Eon Hwang prefiere pintar paisajes y motivos florales. Utiliza óleo y acuarela como técnicas. Las aficiones de Jung Eon Hwang son trabajar con el ordenador y viajar. En el pasado, ya pudo presentar su obra al público en varias exposiciones colectivas y también en exposiciones individuales.

# Cartas al director

**La siguiente es una carta al Director del Miembro Netta Ganor, de Israel.**

## Sello del mes

*En 2003 me informaron de que se me había admitido a la Asociación de Artistas Pintores con la Boca y con el Pie. Hasta entonces, había pintado exclusivamente por placer, como parte de mi terapia y para recuperar mi pasión por todo lo creativo. Antes nunca se me había ocurrido dedicarme al arte profesionalmente y ganarme la vida*



*con ello. Unirme a la Asociación supuso un gran salto para mí: empecé a pintar más, me profesionalicé y obtuve reconocimiento.*

*Además de los cuadros publicados en Israel, mis obras fueron seleccionadas para productos de la Asociación en Europa, Asia y América. Gracias a la Asociación, he publicado tres libros infantiles, que escribí e ilustré. No tengo palabras para describir lo que la Asociación me ha dado a lo largo de los años.*

*Este mes hemos alcanzado un nuevo hito juntos: El Departamento de Correos de Israel ha decidido darnos un reconocimiento oficial emitiendo dos sellos especiales simbolizando el arte de los artistas pintores con la boca y con el pie. Es, sin duda, un gran honor. Mi colega Itzik Adir (Miembro) y yo tuvimos el privilegio de trabajar con el diseñador Meir Eshel para diseñar*

*conjuntamente los dos sellos. Me encargaron el diseño del sello pintado con el pie, mientras que Itzik Adir creó el sello pintado con la boca.*

*Las imágenes que pintamos fueron encargadas por el diseñador, el cual las cortó y las transformó en imágenes*



*con forma de pie y de cara sujetando pinceles. El proyecto, que comenzó a principios de este año, fue desafiante, complejo e interesante. Aprendí mucho de él sobre la paciencia y la colaboración y estoy feliz y orgullosa de haber participado en este proyecto.*



Luigi Calloni (Miembro/Italia), 'Pierrot', óleo, 20x30 cm.

# Informaciones de la secretaria

## Envío de originales

La secretaria de la Asociación ruega a todos los artistas tener en cuenta la siguiente información.

Todos los envíos de originales a la VDMFK están sujetas a las disposiciones de la administración aduanera suiza (Liechtenstein es zona aduanera, monetaria y económica suiza). Para cada obra original se cobra un impuesto de importación pagado por la VDMFK.

Dado que los artistas envían continuamente sus originales a la VDMFK, hemos encargado al transportista DHL AG, Suiza, para tramitar este asunto complejo.

**Por ello le rogamos enviar todos sus paquetes con obras originales a la siguiente dirección:**

**DHL Logistics (Schweiz) AG  
DHL Freight Division  
Attn. Mr. Kurt Schöpfer (VDMFK)  
Heldastrasse 66  
CH-9471 Buchs  
SUIZA**

Tengan en cuenta que al enviar cuadros deben respetarse los siguientes puntos:

- no envíen cuadros con marco
- no envíen marcos de cartón (passe partout)
- los cuadros no deben contar con tornillos anulares u otros dispositivos para colgarlos
- no envíen óleos que no estén secos

Les rogamos escribir los siguientes datos en el dorso de sus obras originales:

- nombre
- país
- título original
- técnica
- vendible o invendible

Con su cooperación nos evita consultas innecesarias y posteriores, simplificando considerablemente el trabajo de la VDMFK.

Sírvase enviar exclusivamente obras originales a la empresa DHL, pero no correspondencia, informes, fotos, catálogos, biografías, etc.

**La correspondencia, etc. destinada a la VDMFK debe enviarse a la siguiente dirección:**

**VDMFK  
Im Rietle 25  
Postfach 818  
FL-9494 Schaan  
Principado de Liechtenstein  
E-Mail: vdmfk@vdmfk.li**

## Devolución de originales

Por motivo de espacio nos vemos obligados a devolver a los artistas de vez en cuando sus originales. Se trata, en estos casos, de originales ya reproducidos o ya no previstos para otros fines. La VDMFK ya no necesita estos cuadros, por lo que les rogamos urgentemente no enviarnos nuevamente originales que le han sido devueltos. Puede utilizar los trabajos para exposiciones o también venderlos. Tengan en cuenta que el comprador no adquirirá con ello el derecho a una reproducción.

En caso de ventas privadas de cuadros debe utilizar imprescindiblemente el formulario de la VDMFK firmado por el comprador correspondiente.

## A todos los artistas y editores

*¡Queridos/queridas artistas,  
queridos/queridas editores!*

*Tal y como nos ha informado DHL Buchs, a partir de ahora los paquetes de envío de obras dirigidas a la VDMFK deberán estar etiquetados de la siguiente manera:*

*- El remitente debe ser visible en el exterior del paquete.*

*- El número de obras también debe figurar en el exterior del paquete*

*- Si es posible añadir una lista de obras, entonces introduzcan una lista en el paquete y adjunten una lista en el exterior del paquete en un sobre*

*La dirección para el envío de obras es, como siempre, la siguiente:*

*DHL Logistics (Schweiz) AG  
Für VDMFK  
Z. Hd. Herrn Kurt Schöpfer  
Heldastrasse 66  
CH-9471 Buchs  
Suiza*

*Les agradecemos su colaboración y estamos a su disposición para cualquier pregunta que puedan tener.*

*Mario Famlonga  
Director*

# Presentación de técnicas de pintura

Soonyi Oh, miembro de la Junta Directiva de la VDMFK y artista pintora con el pie de Corea del Sur, ofrece consejos y trucos sobre el tema 'Pintura hecha con la boca y con el pie'. Esta vez, nos muestra cómo se pinta una peonía colorida en el estilo del Extremo Oriente.



*Aplique el pegamento con el pincel tres o cuatro veces en la placa donde está pegado el Hanji (papel coreano).*



*Cuando la placa esté suficientemente seca, empiece a aplicar un color de fondo.*



*Aplique de cuatro a cinco capas con el pincel para que el color de fondo sea cada vez más denso.*



*Una vez seco el color de fondo, dibuje una peonía y una mariposa.*



*Cuando esté terminado el boceto, aplique pintura rosa una vez con una suave pincelada para colorear un pétalo de peonía.*

# Presentación de técnicas de pintura



*A continuación, aplique la pintura verde una vez con una suave pincelada para pintar una hoja de peonía.*



*Añada matices de color a los pétalos para darles el carácter de pétalos reales.*

# Presentación de técnicas de pintura



*Aplique pintura verde a una hoja como se ha descrito anteriormente para darle densidad a la hoja.*



*Siga aplicando el color adecuado a los pétalos y a las hojas con el pincel.*



*Vuelva a enfatizar la forma de los pétalos y de las hojas dibujando claramente los contornos.*

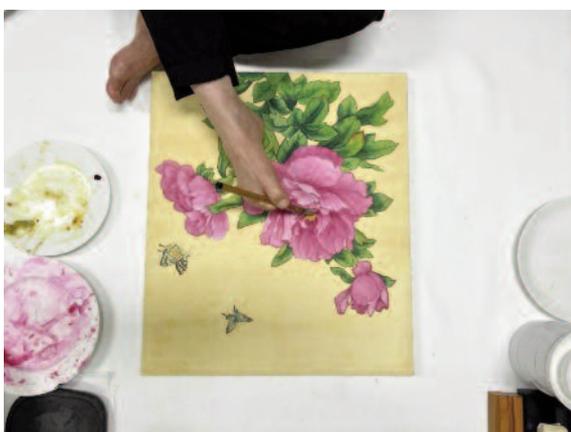


*Pinte una mariposa volando en colores armoniosos y en un ángulo adecuado.*



*Completa dos mariposas con colores y formas diferentes y pinceladas claras.*

# Presentación de técnicas de pintura



**Expresa la densidad del color de los pétalos y de las hojas a través de la profundidad de las sombras y céntrate en la expresión de las luces y sombras.**



**Cuando el cuadro esté listo, elija un lugar adecuado para su sello.**



**Después del estampado, la pintura está terminada.**

A diferencia del Sumi-e, ese tipo de pintura se centra en el color. En lugar de agua, la pintura se realiza con una mezcla de pigmentos naturales y cola, que se aplica varias veces.

Materiales: Hanji, tinta, pigmentos de pintura oriental, pegamento.

“Agyobansu”: El Hanji es especialmente absorbente y resulta difícil aplicar los pigmentos, por lo que hay que preparar la superficie. Este proceso requiere una mezcla especial de cola llamada “Agyobansu”; se trata de una mezcla de cola, alumbre y agua.

Tras la aplicación sobre el papel con un pincel, se forma una especie de película en la superficie, que impide la dispersión y la absorción y mejora el desenvolvimiento del color.



**Thomas Kahlau es miembro de la Junta Directiva de la Asociación desde 2013 y ocupa el cargo de Vicepresidente. En los últimos meses también sustituyó al Presidente Serge Maudet. Hablamos con él sobre esta experiencia y la VDMFK en estos tiempos de incertidumbre.**

**Señor Kahlau, era en Viena, en julio de 2013, cuando usted fue elegido por primera vez para la Junta Directiva de la Asociación. Ya han pasado nueve años desde entonces. ¿Con qué expectativas personales asumió este cargo? ¿se han cumplido dichas expectativas?**

**Thomas Kahlau:** Mis expectativas no se han cumplido. No esperaba que la Junta Directiva tuviera un estatus tan alto y tanta influencia en el destino de nuestra organización. Y no imaginaba que las oportunidades de dar forma y opinar en el proceso de toma de decisiones pudieran desarrollarse de forma tan positiva durante el transcurso de mi mandato hasta ahora. Más bien esperaba que la dirección expusiera a la Junta Directiva las acciones tomadas y lo que será necesario en el futuro, y los miembros de la Junta Directiva estuviéramos de acuerdo o quizás a veces en desacuerdo. Puede que esto fuera más o menos así al principio, pero muy pronto percibí que con la nueva dirección y los nuevos miembros de la Junta Directiva se puso en marcha un proceso para modernizar estructuralmente nuestra Asociación y dar a los artistas de la Junta Directiva un papel más fuerte y, por tanto, más responsabilidad e influencia. El en aquel entonces recién elegido Presidente Serge Maudet, el nuevo Director económico Mario Famlonga y el Consejero Jurídico el Dr. Johannes Gasser marcaron el rumbo para concedernos a nosotros los artistas y miembros de esta singular organización de autoayuda la responsabilidad y el poder de decisión. La confianza mutua y la fe en las capacidades del otro crecieron con el tiempo. Los miembros de la Junta Directiva, que somos artistas y personas con discapacidad, tenemos la competencia y el mandato para repre-



***El Vicepresidente de la VDMFK, Thomas Kahlau, subraya en la entrevista que la Asociación ha superado hasta ahora el periodo de la pandemia mejor de lo que la Junta Directiva había pensado inicialmente.***

sentar los intereses de los miembros de la VDMFK. Esto se traduce en un alto nivel de responsabilidad y expectativas. Así que, afortunadamente, no se han cumplido mis expectativas, pero sí mis deseos y aspiraciones.

**No sólo actúa como miembro de la Junta Directiva, sino también como Vicepresidente de la Asociación. En esta función, ha tenido que sustituir al Presidente Serge Maudet durante los últimos meses. En el prólogo de este Boletín le elogia a Usted por su actividad como sustituyente. “Defendió nuestros intereses, se posicionó cuando fue necesario y completó los proyectos. No tenía que preocuparme por nada, [Thomas Kahlau] tenía mi total confianza y siempre la tendrá”, fueron sus palabras. ¿Qué sentía usted cuando tenía que encargarse temporalmente de las funciones de Presidente y tener toda la responsabilidad de la VDMFK sobre sus hombros?**

**Thomas Kahlau:** Me alegré de la confianza depositada en mí. Pero la carga

pesaba mucho. Esta tarea temporal llegó en un momento de gran incertidumbre debida a la pandemia y a los efectos económicos y sociales mundiales asociados a ella. De todas formas, aún no ha terminado y la guerra en Ucrania está adquiriendo unas proporciones que probablemente nadie creía posibles. Además, estábamos preocupados por nuestro Presidente, que debía recuperarse de graves operaciones con resultado incierto. Lo que me ayudó fue una cierta serenidad y mi actitud básica de confianza. También me ayudó la previsión de nuestro Presidente. Poco después de su toma de posesión, integró al Vicepresidente en su trabajo. Así que estaba bien informado, lo que me facilitó asumir provisionalmente el cargo de presidente. Ahora comprendo perfectamente la responsabilidad que tiene nuestro Presidente y lo mucho que le pesa esta carga sobre sus hombros. Sin embargo, también puedo decir que, a pesar de las circunstancias, fue un placer para mí poder desempeñ-

ar este cargo durante un breve periodo de tiempo. No obstante, me alegro y me siento aliviado de que Serge esté ya totalmente recuperado y pueda retomar sus funciones. Mi tarea ahora es apoyarlo de nuevo. Estoy feliz de poder hacerlo.

## **¿Cómo ha cambiado su trabajo como miembro de la Junta Directiva a raíz de esta suplencia? ¿Todavía tiene tiempo para pintar?**

**Thomas Kahlau:** Durante esta suplencia tuve que presidir las reuniones de la Junta Directiva y la reunión del Jurado. No estaba acostumbrado a pasar de la segunda fila a la primera. La experiencia que tenía de asistir a muchas reuniones y el apoyo del Director, el Sr. Famlonga, me ayudaron. Además, el teléfono sonó más a menudo y algunas noches me detuve en los textos que quería escribir y en la información que tenía que procesar y clasificar para mí. Las sesiones se desarrollaron principalmente de forma virtual en el ordenador de casa y en forma de llamadas telefónicas. Así que la pandemia también tuvo algo bueno. No tuve que viajar tanto como suele hacerlo un presidente. Las actividades fuera de casa eran considerablemente limitadas, así que también había algo de tiempo para mi caballete en el estudio. Sin embargo, para ser artístico y creativo, necesito una mente libre. Así que el factor tiempo era el menor de los problemas. Trabajar en el caballete era a menudo menos satisfactorio. Mis pensamientos estaban ocupados con otras cosas.

## **El mundo está cambiando. Si en los dos últimos años fue la pandemia, actualmente es la guerra en Ucrania lo que preocupa. ¿Cómo se dirige una asociación como la VDMFK en tiempos tan inciertos? ¿Cómo ha cambiado el trabajo de la Junta Directiva a raíz de ello?**

**Thomas Kahlau:** El trabajo previsor y prudente de la Dirección y de la Junta Directiva en el pasado demuestra ahora lo acertado de nuestras decisiones. Por supuesto, no podíamos prever tales acontecimientos. Pero tuvimos cuidado de utilizar los fondos de forma más efi-

ciente, económica y previsor. Hasta ahora, hemos superado este periodo mejor de lo que pensábamos en el transcurso de los eventos. Estamos observando la situación de cerca. Cuando vemos la necesidad de actuar, reaccionamos de forma meditada y evitamos el puro accionismo. Por supuesto, el personal de las Editoriales con las que trabajamos y nuestra fiel clientela han desempeñado un papel muy importante en todo esto. A pesar de estos tiempos difíciles, con considerables cargas financieras, nuestros clientes han seguido apoyándonos comprando nuestros productos. En este punto me gustaría darles las gracias de nuevo y espero que sigan haciéndolo, aunque los tiempos sigan siendo difíciles por ahora.

## **¿Pueden los Miembros, los Miembros Asociados y también los Becarios estar seguros de que la VDMFK superará estos tiempos inciertos satisfactoriamente?**

**Thomas Kahlau:** No puedo mirar el futuro a través de una bola de cristal. Nadie sabe cuánto durará esta guerra en Ucrania ni a dónde conducirá. Lo único que puedo decir es que somos un buen equipo y que, junto con la Dirección, reaccionamos con flexibilidad y prudencia ante los problemas. Tenemos las condiciones previas necesarias para superar bien las situaciones difíciles. No puedo prometer que lo conseguiremos siempre de forma totalmente indemne y sin pérdidas. Eso sería poco serio. Los efectos económicos debidos a las extensas crisis en todo el mundo nos pondrán a prueba. Pero los cimientos de nuestra organización de autoayuda son sólidos. Eso me tranquiliza y me hace ser bastante optimista. Haremos todo lo posible porque conocemos el efecto de nuestras decisiones sobre nuestros miembros y compañeros y, por tanto, también sobre nosotros mismos. Todos estamos en el mismo barco.

## **¿Cómo cambian los artistas estos tiempos difíciles o, al menos, inciertos? ¿Tienen estas experiencias drásticas un impacto en los motivos de las obras o en la pintura en general?**

**Thomas Kahlau:** Los artistas son diferentes, pero sin duda alguna sensibles y susceptibles a las cosas que suceden a su alrededor. Así que hay diferentes reacciones ante estos eventos. En los medios sociales, también hay declaraciones nuestras, de nosotros los artistas pintores con la boca y con el pie, sobre temas actuales. Otros se encierran por completo en sus estudios, se aíslan y tratan de preservarse el mundo en sus cuadros. Así, un artista pinta paisajes idílicos y el otro pinta lo destruido e inquietante. Ambas cosas probablemente sólo puedan hacerse durante un tiempo. Los artistas procesan. Absorben lo que les rodea, lo digieren y en algún momento algo surge. Queda por ver si se convierte en algo bueno o malo. No hay otro camino y algunas personas necesitan tiempo para encontrar el camino de vuelta hacia sí mismas. Los artistas son como cualquier otra persona. Sólo difieren las formas de expresión. Ciertamente, no encontraremos tales motivos en tarjetas artísticas o en calendarios. Pero es posible que en una de nuestras futuras exposiciones también veamos obras de este tipo. De una manera u otra hay que seguir. Esperemos que esta guerra termine pronto. La condición previa para todas las acciones es la paz.



Grant William Sharman (Miembro/Nueva Zelanda), 'Estanque con nenúfares rosados en flor', acuarela, 32×24 cm.

# Actividades de las Editoriales

## POLONIA

- Es tradición en la Editorial de Polonia celebrar un taller una vez al año, y eso cada vez en un lugar diferente del país. Este año, los artistas pintores con la boca y con el pie de Polonia se reunieron en Wisła del 15 al 19 de mayo de 2022. Wisła se encuentra en las Montañas Beskides de Silesia y ofrece numerosas vistas hermosas. El taller contó con la participación de los artistas **Stanisław Kmiecik (Miembro)**, **Mariusz Maczka (Miembro)**, **Walery Siejtbatałow (Miembro Asociado)** y los Becarios **Arkadiusz Cyprian**, **Teresa Frys**, **Grzegorz Gawryszewski**, **Martyna Gruca**, **Mikołaj Kastelik**, **Marika Kropidłowska**, **Bartosz Ostałowski**, **Agnieszka Sapinska**, **Joanna Sobierajska**, **Jan Sporek**, **Małgorzata Waszkiewicz** y **Mariola Wower**.

El taller tenía por tema "Bodegones". La directora del curso fue la artista Monika Slószarczyk. Los artistas pintores con la boca y con el pie se involucraron mucho y se mostraron muy motivados. La Sra. Slószarczyk dio a los artistas muchos consejos útiles que pudieron aplicar en su trabajo. Todos los participantes quedaron satisfechos con el taller y deseando que llegue rápidamente el del año que viene.



*El Miembro Stanisław Kmiecik trabajando.*



*Los participantes en el taller de Wisła, organizado y celebrado por la Editorial de Polonia.*



*El Miembro Mariusz Maczka pintando un bodegón, tema del taller.*



*El Becario Jan Sporek afinando los detalles de su lienzo.*

# Actividades de las Editoriales

## SUIZA

- La serie de seminarios en línea de Kunstverlag Au, la Editorial suiza, adquiere continuidad con otro taller entre enero y marzo de 2022. Con el formato de formación, ambicioso como siempre, y la idea de volver a crear un ámbito óptimo en cuatro días, la Editorial tuvo el placer de acoger al **Miembro Lars Höllerer de Alemania, así como a los Becarios Bracha Fischel y Antoine Leisi de Suiza y Lea Otter de Austria.** Para el año 2022, Editha Tarantino fue contratada otra vez como directora del curso. Junto con los participantes volvió a formular objetivos profesionales y a discutir nuevos motivos posibles, que pretenden ampliar la propia cartera de motivos y, al mismo tiempo, permiten un desarrollo artístico paso a paso. Basándose en los contenidos ya enseña-

dos y aprendidos en los seminarios de los años pasados, la tarea consistía en interpretar el motivo "payaso" en un estilo de pintura personal. El trabajo conjunto y creativo consistía en producir obras de arte para el último día del seminario, de modo que al final, en un análisis conjunto, cada cuadro creado pudiera ser discutido como contenido didáctico.

Los dos primeros días de formación trataron sobre los colores, la optimización de la paleta de colores, el uso de las formas de pincel adecuadas, la selección del lienzo, el fondo y la proporción, así como las expresiones faciales del payaso. Las jornadas de formación tercera y cuarta llevaron a los artistas a plantearse cómo se puede potenciar emocionalmente el contenido de una obra de arte, además de la tarea de ultimar y colorear continuamente los detalles del payaso. Se discutieron en detalle y se

compararon las sugerencias de la profesora, como los gestos, la postura y los accesorios que deben utilizarse como rasgos estilísticos. Como elementos adicionales se escogieron una trompeta, un globo y un perro. En la noche de la última jornada del taller en línea, se presentaron cuatro obras de notable creación de nuestros artistas participantes. Estamos esperando con alegría los resultados de los próximos eventos. El primer taller en línea de 2022 se coronó con las obras "Taurus", que los artistas realizaron por su cuenta de modo impresionante y con muchos colores.



*Lars Höllerer, Miembro de Alemania, participando en el taller en línea sobre el tema "payaso".*



*Antoine Leisi, Becario de Suiza, pintando el motivo del payaso.*



*Lea Otter, Becaria de Austria, realizando el motivo del taller.*



*Bracha Fischel, Becaria de Suiza, con su obra "payaso".*

